

## Секция «Иностранные языки и регионоведение»

**Явные и скрытые признаки лингвокультурного типажа GENTLEMAN (по данным национальных корпусов английского языка)**

*Лаврова Татьяна Вадимовна*

*Студент*

*Тверской государственный университет, Иностранных языков и международной коммуникации, Тверь, Россия*

*E-mail: taro4ko8@gmail.com*

Детальное изучение лингвокультурных типажей способствует получению новой лингвострановедческой информации о стране изучаемого языка. Объектом исследования является лингвокультурный типаж GENTLEMAN, впервые зафиксированный в речи в XII-XIII веках и с того времени прочно закрепившийся в истории Англии, что позволяет отнести его к культурно-значимым явлениям.

Анализ дефиниций из лексикографических источников и данных из британского «British National Corpus» (<http://www.natcorp.ox.ac.uk/>) и американского «The Corpus of Contemporary American English» (<http://corpus.byu.edu/coca>) корпусов английского языка позволил выявить наиболее характерные черты, присущие английскому джентльмену, ставшему одним из отличительных лингвокультурных типажей [1].

В ходе работы с корпусами сначала устанавливались частотные словосочетания со словом *gentleman*, соответственно, используемом в форме единственного числа и во множественном числе как *gentlemen*. Затем на основании полученного списка были выделены несколько категорий, включающие:

- 1) обозначение рода деятельности;
- 2) идиомы, связанные с определенными историческими событиями;
- 3) профессия.

При введении запроса единственного числа, определенная группа фразеологизмов либо не давала результатов, либо количество совпадений было минимально. При запросе множественного числа значимого слова *gentlemen* вместо *gentleman*, наоборот, было обнаружено больше совпадений, что объясняется тем, что определенные идиомы используются для обозначения людей в составе группы, а не одного человека. К ним относятся, например, *gentlemen of the road* (вариант *gentlemen of the pad*) ‘разбойники с большой дороги’, *gentlemen of fortune* ‘авантюристы’ и другие, отличительной чертой которых будет объединение людей в определённую группу. Идиомы, имеющие только форму единственного числа, используются для вежливого обращения к определенному человеку, с целью подчеркнуть его значимость в обществе: *old gentleman*, *honourable gentleman*, *the gentleman in black velvet*, *gentleman in brown*, *gentleman at large*.

Согласно собранным данным, в английской лингвокультуре *gentleman* – это человек благородного происхождения, имеющий хорошее образование, не занимающийся тяжелым трудом и тщательно следящий за своей внешностью, а также уважительно и покровительственно относящийся к женщинам [2]. Для настоящего *gentleman* ручной труд считался постыдным. Тем, кто претендовал на такой статус, приходилось скрывать род своей деятельности, что объясняет происхождение многих идиоматических выражений с данным словом: *gentleman in waiting* ‘камергер’, *gentleman of the long robe* ‘судья’, *gentleman of the cloth* ‘священник’ и т.д. Статус *gentleman* обеспечивало

происхождение из благородной семьи и владение землей, которую наемные работники. По отношению к противоположному полу джентльмен обязан был проявлять благородство и соблюдать все правила приличия. Одеваться настоящий *gentleman* был должен изысканно, но при этом не гнаться за модой. Скорее наоборот, большинство костюмов создавалось как подражание в одежде, так как настоящий *gentleman* всегда отличался высоким вкусом, избирательностью и ухоженностью, не пренебрегая при этом чувством комфорта.

В английском языке присутствуют пословицы, поговорки и высказывания известных людей о *gentleman* как об особом типе человека: «*Once a gentleman, and always a gentleman*» (Ch. Dickens); «*The man, who is always talking about being a gentleman, never is one*» (R.S. Surtees); «*This is a final test of gentleman; his respect for those who can be of no possible service to him*» (Anonymous); «*Gentleman is one who never hurts anyone's feelings unintentionally*» (O. Herford).

С другой стороны, пословицы и поговорки зафиксировали отрицательное отношение к *gentleman*: «*It's not a gay coat that makes the gentleman*». Неприязнь ирландцев видна в их поговорке: «*If I am a gentleman and you are a gentleman, who will milk the cow?*».

Анализ показал, что большинство характерных черт джентльменов, выделяющих их в обществе, отражены в речи, и выведенная выше нами дефиниция почти полностью раскрывает сущность изучаемого лингвокультурного типажа, однако некоторые признаки «остались в стороне». Настоящие джентльмены никогда не хвастали своим положением в обществе и не важничали. Только скромное и достойное поведение помогает заслужить доверие и уважение окружающих. Приводимые высказывания также полностью раскрывают свойственное истинным джентльменам понятие «благородство». Во многих лексикографических источниках связь этого понятия со словом «джентльмен» либо не упоминалась совсем, либо была освещена слабо. Тем не менее, *gentleman* всегда должен вести себя достойно, независимо от желаний, именно поэтому так ценны были его слово и поддержка для окружающих. Как показывают поговорки, возможно, настоящий джентльмен скорее стал бы голодать, чем сменил бы свой жизненный уклад и перешел на тяжелую работу, что связано вовсе не с ленью, а с чувством собственного достоинства.

В последнее время произошла смена ценностей: то, что раньше являлось достойным поведением, теперь может трактоваться как недостойное и наоборот. В настоящее время человека, который ведет себя достойно по отношению к окружающим, можно назвать джентльменом, не обращая внимания на его происхождение. В современном мире на первый план вышли личностные качества человека, а материальные составляющие, такие как доход и дорогая модная одежда, наоборот, ушли на второй план.

Лингвокультурный типаж GENTLEMAN – постоянно развивающееся явление, и не исключено, что в будущем для *gentleman* будут предписаны новые правила и устои, поэтому необходимо дальнейшее его изучение.

Корпус английского языка становится одним из главных источников для сбора и анализа материала по лингвокультурным типажам и концептам.

## Литература

1. Маслова В.А. Лингвокультурология: <http://urls.by/1tea>

*Конференция «Ломоносов 2014»*

2. Словарь гендерных терминов: <http://urls.by/1teb>

**Слова благодарности**

Спасибо моему научному руководителю Масленниковой Е.М. за оказанную поддержку и помощь в написании работы!